

Dictionary of Norwegian Medieval Latin: abbreviations

The following list of texts is arranged in alphabetical order according to the abbreviations. The author is indicated when known. Under ‘Work’, titles in Latin or vernacular languages correspond to those used in their respective editions. In cases where a title is lacking or only a minor selection of the documents included in the edition has been used for the dictionary, titles are substituted with English summaries. After the list of abbreviations, follows a list of references, including editions and other works referred to in the dictionary.

ABBREVIATION	AUTHOR	WORK	DATE	EDITION
Acta s. Halv.		<i>Acta sancti Halvardi</i> (three different versions)	13th century	Storm (1880, 155–158) Odenius (1961–1962, 329–331) Gjerløw (1968, 423–424)
Berg. kalvsk.		<i>Bergens kalvskinn</i>	14th century, middle	Johannessen (2016, 2–376)
Bologna		Documents relating to Norwegians in Bologna	1287–1300	Sällström (1957, 151, 158–160, 165, 167–168, 174–176 = nos. II–IV, XI–XII, XVI–XVIII)
Brev. Nidr.	Eirik Jonsson & Peter Stut (eds.)	<i>Breviarium Nidrosiense</i>	1519	Sperber (2019a)
Can. Nidr.		<i>Canones Nidrosienses</i>	12th century, second half (before 1188; cf. RN 1, no. 187A)	Vandvik (1959, 42–50) = LD (42–50)
Carm. grat.		Carmen gratulatorium in nuptias Eyrici regis Norwagiæ A.D. 1281	1281	Kolsrud & Reiss (1913, 41–42)
Chron. reg. Mann.		<i>Chronica regum Mannie</i>	13th–14th centuries	Munch (1860, 1–31)
Comm. coenob.		<i>Commentariolus de coenobiis Norwegiæ</i>	16th century, second half	Storm (1880, 175–178)
Decr. ined.		<i>Decretales ineditae saeculi XII</i>	1164–1181	Holtzmann (1982, 149–157)

DN		<i>Diplomatarium Norvegicum</i> 1–23 (1847–)	Documents concerning Norway from 10th century until c. 1570	DN
DPN		<i>Diplomatarium poenitentiariae Norvegicum Bergen, første part</i>	1694 (contains medieval documents)	Jørgensen & Saletnich (2004, 125–187) Edvardsson (1951, 442–462)
Edv. Bergen				
Fragm. medic.		Fragments of medical texts	c. 1400	Reichborn-Kjennerud (1936, 163–172)
Fund. Lys.		<i>Fundatio Lysensis monasterii</i>	1281	Storm (1880, 169–172)
Hist. Norw.		<i>Historia Norwegie</i>	c. 1150–1200	Ekrem & Mortensen (2003)
Hymn. s. Magni		<i>Hymnus in honorem sancti Magni comitis Orchadie</i>	12th century	Kolsrud & Reiss (1913, 38–40)
Kalt.	Henrik Kalteisen	Register of Archbishop Henrik Kalteisen	1452–1457 unless stated otherwise.	Bugge (1899, 1–214)
LD		<i>Latinske dokument til norsk historie</i> (a collection of Latin documents until 1204)	1060–1204	Vandvik (1959, 30–130)
Leg. s. Sunniva		<i>Legenda sanctae Sunniva</i>	12th century, after A.D. 1170	Borgehammar (1997, 279–283)
Man. Norv.		<i>Manuale Norvegicum</i>	c. 1250–1400	Fæhn (1962)
Maur. Itin.	Mauritius	<i>Itinerarium in terram Sanctam</i>	c. 1275	Storm (1880, 165–168)
<i>Messuskyringar</i>		<i>Messuskýringar</i>	13th century	Kolsrud (1952)
Miss. Nidr.	Olav Engelbrektsson & Peter Sigurdsson (eds.)	<i>Missale Nidrosiense</i>	1519	Sperber (2019b)

Munkeliv		Register of Munkeliv monastery	1427 (contains documents from the period 1146–1427)	Munch (1845)
NgL 1		<i>Norges gamle Love</i> , 1. Række, 1–5	Contains a few Latin documents prior to 1380	1846–1895
NgL 2		<i>Norges gamle Love</i> , 2. Række		1912–
<i>Obituarια</i>		<i>Obituarια</i>	14th–16th centuries	Storm (1880, 195–197)
Ordo iud. Berg.		<i>Ordo iudiciarius ecclesiae Bergensis</i>	13th century, second half	Vadum (2015, 250–275)
Ordo Nidr. eccl.		<i>Ordo Nidrosiensis ecclesiae</i>	c. 1205–1224	Gjerløw (1968, 129–424)
PN		<i>Pavelige Nuntiers Regnskabs- og Dagböger, førte under Tiende-Optrækningen i Norden 1282–1334</i>	1282–1334	Munch (1864, 1–191)
PO I		<i>Passio Olavi</i> , recensio I	12th century, second half	Jiroušková (2014, vol. 2, 15–76)
PO II		<i>Passio Olavi</i> recensio II	12th century, second half	Jiroušková (2014, vol. 2, 79–88)
Prof. Dan.	frater X canonicus	<i>Profectio Danorum in Hierosolymam</i>	c. 1200	Gertz (1917–1922, vol. 2, 457–492)
Series archiepisc.		<i>Series archiepiscoporum</i>	16th century, after 1537	Storm (1880, 189–192)
Series regum		<i>Series regum</i>	13th–15th centuries	Storm (1880, 181–186)
Skånl. bemerkn.		Two papal decretals from Celestin III sent to Norway	1192; 1194–1198	Skånland (1961–1962, 141–142; 144)

Spinea cor.		<i>De spinea corona</i>	1274–1275	Storm (1880, 161–162)
Storm, Afgifter		Charges paid by the Nidaros province to the Holy See	1311–1523	Storm (1897, 5–99)
Theod.	Theodoricus Monachus	<i>Historia de antiquitate regum Norwagiensium</i>	c. 1180	Kraggerud (2018, pp. 4–129)
Walk. Descr. Nidr.	Erik Walkendorf	<i>Breuis et summaria descriptio Nidrosiensis diocesis et specialiter cuiusdam ipsius partis, que Findmarkia dicitur, extrema aquilonaris christianitatis plaga</i>	c. 1520	Karlsson & Storm, (1902, 1–23; 177–178)

References

- BORGEHAMMAR, Stephan. 1997. “Den latinska Sunnivallegenden. En edition”. In Magnus Rindal (ed.). *Selja – heilag stad i 1000 år*. Oslo: Universitetsforlaget, 279–283.
- BUGGE, Alexander. 1899. *Erkebiskop Henrik Kalteisens Kopibog*. Christiania: Thronsen & Co.
- Diplomatarium Norvegicum* 1–. 1847–. Christiania/Oslo
- EDVARDSSØN, Edvard. 1951. *Bergen. Første part*. Utg. ved Olav Brattegard. Skrifter utg. av Bergens Historiske Forening 55–56, 1949–1950. Bergen: Bergens historiske forening.
- EKREM, Inger & Lars Boje MORTENSEN (eds.). 2003. *Historia Norwegie*. København: Museum Tusulanum Press.
- FÆHN, Helge. 1962. *Manuale Norvegicum*. Libri liturgici provinciae Nidrosiensis medii aevi III. Oslo: Norsk Historisk Kjeldeskrift-Institut.
- GERTZ, M. Cl. 1917–1922. *Scriptores minores historiae Danicae medii aevi*. Selskabet for Udgivelse af Kilder til Dansk Historie. København: G.E.C. Gad. Vol. 2, 457–492.
- GJERLØW, Lilli (ed.). 1968. *Ordo Nidrosiensis Ecclesiae*. Libri liturgici provinciae Nidrosiensis medii aevi II. Oslo: Norsk Historisk Kjeldeskrift-Institut.
- (ed.). 1979. *Antiphonarium Nidrosiensis Ecclesiae*. Libri liturgici provinciae Nidrosiensis medii aevi III. Oslo: Norsk Historisk Kjeldeskrift-Institut.
- HOLTZMANN, Walther (ed.). 1982. *Decretales ineditae saeculi XII. From the papers of the late Walther Holtzmann*; edited and revised by Stanley Chodorow and Charles Duggan, 149–157. Monumenta iuris canonici, Series B, Corpus collectionum 4. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana.

- JIROUŠKOVÁ, Lenka. 2014. *Der heilige Wikingerkönig Olav Haraldsson und sein hagiographisches Dossier. Text und Context der Passio Olavi*. *Mittellateinische Studien und Texte* 46. Leiden: E. J. Brill.
- JOHANNESSEN, Ole-Jørgen. 2016. *Bergens Kalvskinn*. Kildeutgivelser fra Riksarkivet 3. Oslo: Riksarkivet.
- JØRGENSEN, Torstein & Gastone SALETNICH. 2004. *Synder og pavemakt — bostbrev fra den Norske kirkeprovins og Suderøyene til pave stolen 1438–1531. Diplomatarium Poenitentiariae Norvegicum*. Stavanger: Misjonshøgskolens forlag.
- KARLSSON, K.H. & STORM, Gustav (eds.). 1902. “Finmarkens Beskrivelse af Erkebiskop Erik Walkendorf”. *Det Norske Geografiske Selskabs Aarvog XII* (1900–1901), 1–23; 177–178. Kristiania: Aschehoug.
- KOLSRUD, Oluf. 1913. ‘Udgivelse af kilde skrifter’. *Aftenposten* no. 442, 2 September 1913 (aften), 5.
— 1952. *Messuskýringar: liturgisk symbolik frå den norsk-islandske kyrkja i millomalderen. Utgjevne for Kjeldeskriftfondet ved O. K.* Oslo: Jacob Dybwad.
- KOLSRUD, Oluf & Georg Reiss. 1913. *Tvo norrøne latinske kvæde med melodiar utgjevne fraa Codex Upsaliensis C 233 (saeculi XIII. exeuntis)*. Videnskabs selskapet i Kristiania: Skrifter. II. Historisk-filosofisk klasse 1913. Kristiania: Jacob Dybwad.
- KRAGGERUD, Egil (ed.). 2018. *Theodoricus: De antiquitate regum Norwagiensium*. Oslo: Novus.
- MUNCH, P.A. (ed.). 1845. *Codex diplomatarius monasterii sancti Michaelis, Bergensis dioecesis, vulgo Munkalif dicti : conscriptus anno Chr. MCCCCXXVII*. Christiania: Grøndahl.
- 1860. *The chronicle of Man and the Sudreys. Edited from the manuscript codex in the British Museum and with historical notes*. Christiania: Brøgger & Christie.
- 1864. *Pavelige Nuntiers Regnskabs- og Dagböger, førte under Tiende-Opkrævningen i Norden 1282–1334. Udgivne efter Offentlig Foranstaltning ved P.A. Munch med et Anhang af Diplomer*. Christiania: Brøgger & Christie.
- MUNTHE, Wilhelm. 1913a. ‘Nye kilde skrifter til Norges historie’. *Aftenposten* no. 386, 3 August 1913 (morgen), 1.
— ‘Udgivelse af kilde skrifter’. *Aftenposten* no. 447, 5 September 1913 (morgen), 2.
- NgL 1 = *Norges gamle Love indtil 1387*. 1. Række. 1–5. Ed. P.A. MUNCH, Rudolf KEYSER, Ebbe HERTZBERG & Gustav STORM. 1846–1895. Christiania: Grøndahl & Søn.
- NgL 2 *Norges gamle Love*, 2. Række. 1–4: 1. 1912–. Ed. Absalon TARANGER, Oscar Albert JOHNSEN, Oluf KOLSRUD, Grethe AUTHEN BLOM, Ferdinand LINTHØE NÆSHAGEN, Gösta ÅQVIST & Halvor KJELLBERG.
- ODENIUS, Oloph. 1961–1962: “Ett obeaktat fragment av S. Hallvards legend”. (*Norsk*) *Historisk tidsskrift* 41, Oslo.
- REICHBORN-KJENNERUD, I. 1936. ‘Fragmente ärztlicher Texte in mittelalterlichen Gesetzbüchern Norwegens’. *Symbolae Osloenses* fasc. 15–16, 163–172.
- RN = *Regesta Norvegica* 1–. 1978–. Oslo: Norsk Historisk Kjeldeskrift-Institutt/Riksarkivet.
- SÄLLSTRÖM, Åke. 1957. *Bologna og Norden inntil Avignonpåvedömets tid*. CWK Gleerup.
- SKÅNLAND, Vegard. 1961–1962. “Supplerende og kritiske bemerkninger til Eirik Vandvik: Latinske dokument til norsk historie fram til år 1204”. (*Norsk*) *Historisk tidsskrift* 41, 129–146. Oslo.

- SPERBER, Ingrid (ed.). 2019a. *Breviarium Nidrosiense*. Edited by I. S. with an introduction by Espen Karlsen and Sigurd Hareide. Oslo: National Library of Norway.
- (ed.). 2019b. *Missale Nidrosiense*. Edited by I. S. with an introduction by Espen Karlsen and Sigurd Hareide. Oslo: National Library of Norway.
- STORM, Gustav. 1880. *Monumenta historica Norvegiæ*. Kristiania: Brøgger.
- 1883. “Brudstykke af en latinsk Oversættelse af Kongespeilet fra 14de Aarhundrede”. *Arkiv for nordisk filologi* 1, 110–112.
- 1885. *Om en Olavs-legende fra Ribe*. Christiania Vidensk.-Selsk. Forhandl. 1885. No. 3. Christiania: Dybwad.
- 1897. *Afgifter fra den Norske kirkeprovins til det apostoliske kammer og kardinalkollegiet 1311-1523 : efter optegnelser i de pavelige arkiver*. Christiania : Centraltrykkeriet
- VADUM, Kristoffer. 2015. *Bruk av kanonistisk litteratur i Nidarosprovinsen ca 1250-1340*. Oslo: Det humanistiske fakultet, Universitetet i Oslo. S. 250–275. (*Ordo iudicarius ecclesiae Bergensis*)
- VANDVIK, Eirik. 1959. *Latinske dokument til norsk historie fram til 1204*. Utgjeven av Vegard Skånland. Oslo: Samlaget.